

## EDITORIAL

PROF. DRA. MARCELA A. SUÁREZ

No existe una sola forma de escribir, ni de leer ni de recorrer un itinerario como *Travesías en Clásicas*. Distintas paradas –Actualidad académica, Investigación, Enseñanza y Traducción– nos invitan a explorar, con entusiasmo y curiosidad, distintos textos y descubrir así las palabras de sus autores a la manera de una ceremonia o un ritual.

En estas *Travesías* no hay lugar para los riesgos ni las situaciones imprevistas. En estas *Travesías* tenemos por delante un camino seguro y deslumbrante que nos permite avanzar sumando voces y acortando distancias.

En la sección “Actualidad académica”, Juan Manuel Zimmermann, a través de su reseña “Las cosas del mundo antiguo: una aproximación a las Primeras Jornadas sobre Materialidad y Textualidad en las Sociedades Antiguas”, nos introduce en la experiencia y los resultados en torno de esta actividad, de la cual participaron prestigiosos investigadores nacionales e internacionales, expertos no solo en el estudio de la materialidad de los objetos sino también en la naturaleza de la oralidad de las diversas culturas antiguas. Tanto Grecia, Roma y Egipto como las culturas china, india, mesopotámica y hebrea se dieron cita en este encuentro que, sin duda, reafirmó una perspectiva actualizada y plural de los objetos y textos en relación con sus contextos de producción y circulación.

Al cumplirse un decenio de las Primeras Jornadas Internacionales de Ficcionalización y Narración, organizadas por el proyecto UBACYT 20020110100051 (2012-2015), Liliana Pégolo y Vanina Neyra comparten el derrotero de un espacio fecundo que a lo largo de sus ediciones bianuales ha dado cabida no solo a los estudios tardoantiguos y altomedievales sino también neolatinos. Ponencias, conferencias, cursos, presentación de proyectos y libros fueron enriqueciendo cada encuentro. La sexta edición llevada a cabo en 2023 y destinada a celebrar los primeros diez años de estas jornadas tuvo lugar en un nuevo espacio, el edificio de la calle Bonifacio. Sin duda, una buena señal para seguir contando historias.

La sección “Investigación” cuenta con el aporte de Carolina Durán, quien en su trabajo “Egeria y la construcción de la topografía sacra en Tierra Santa”, aborda el *Itinerarium* de Egeria, obra que no solo se caracteriza por la construcción de una topografía sacra, sino que además resulta clave para la configuración de la identidad sociocultural cristiana. Se trata del único testimonio escrito por una mujer que relata su viaje a través de Palestina, Egipto y Asia Menor. El relato es algo más que las vivencias de Egeria en Tierra Santa, pues muestra cómo se va configurando la literatura de una geografía sagrada palestina cristiana en la Antigüedad tardía. En opinión de la autora la topografía se convierte, pues, en un poderoso dispositivo que permite remapear y reescribir el paisaje palestino desde una narrativa cristiana.

En la sección “Enseñanza” Olga Trevisán y Abigail Méndez, autoras de “Integrando funciones universitarias: experiencias de formación académica y de extensión a partir de un PI sobre las *Heroidas* de Ovidio”, describen y socializan

los resultados obtenidos en cuatro instancias de formación académica y de extensión tras la implementación de un proyecto de investigación (PI) sobre las *Heroidas* de Ovidio, radicado en la Universidad Nacional del Nordeste. Ambas destacan la articulación de los avances de la investigación con las demandas del aula universitaria y del sistema educativo regional en diferentes niveles de formación. Jornadas, seminarios de licenciatura, talleres de extensión han sido algunas de las acciones llevadas a cabo para lograr la integración antes mencionada con el objetivo fundamental de promover la lectura y el estudio de la literatura grecolatina, en general, y de las *Heroidas*, en particular. Esta experiencia ha hecho posible la visualización de los conocimientos y su vinculación con la comunidad. Pero, al mismo tiempo, ha favorecido no solo la actualización de aspectos relacionados con la circulación de los clásicos y su recepción por parte de docentes y estudiantes, sino también la reflexión en torno de nuevas estrategias para mantener la vigencia de estas obras.

La sección “Traducción” suma el aporte de Agustín Barrera, quien sintetiza en “Experiencia de traducción en torno a *Metamorphoses* de Apuleyo” la tarea que se lleva a cabo en el taller dirigido por la Dra. Liliana Pégolo y avalado por el Instituto de Filología Clásica “Dra. Alicia Schniebs”. La finalidad de dicho taller es ofrecer una traducción completa y un análisis lingüístico y narratológico de la obra.

Con esta última colaboración la aventura de transitar escenarios desafiantes y atractivas miradas ha concluido. Hemos llegado al final de estas nuevas travesías.

Queridos lectores, queridas lectoras...

¡Deténgase y disfrútenlas!